

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61991J0330 - EL

Avis juridique important

/

61991J0330

?????? ?? ??????????? ?? 13?? ??????? 1993. - THE QUEEN ??? INLAND REVENUE
COMMISSIONERS, EX PARTE COMMERZBANK AG. - ?????? ?? ?? ?????? ?????????????????
?????????: HIGH COURT OF JUSTICE, QUEEN'S BENCH DIVISION - ?????? ??????. -
????????? ????????????? - ?????????? ??? ??????? - ?????? ???????? ??? ?????????????. -
?????? C-330/91.

?????? ?? ??????????? ?? ??????????? 1993 ?????? I-04017

?????? ?? ?????? ?????? ?????? I-00275

????????? ?? ?????? ?????? ?????? I-00309

?????????

?????????

????????? ?? ??????????

????????? ?? ?? ?????????? ?????

???????????

?????? ?? ????????

++++

????????? ??????????? ?? ??????? * ?????????? ?????????????? * ?????????? ?????????? *
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? *
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ??????? * ??? ?????????? * ?????? ??? ?????? ??????, ?????? ? ?????????? ???
?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? * ??? ?????? ?????? ??????

(?????? ??, ??? 52 ??? 58)

???????????

? ? 52 ??? 58 ??? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?????? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??, ??? ?????? ?? ?????????? ??

??????????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??, ???
????????, ??? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??, ?? ?????????? ?? ??? ??????????

????????????? ?????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ???, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ???
????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ???.

?????????

???? ?????? C-330/91,

??? ??? ?? ?????????? ??? Queen's Bench Division of the High Court of Justice of
England and Wales ??? ?? ??????????, ???' ?????????? ??? ?????? 177 ??? ?????????? ???,
?? ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????? ????

The Queen

???

Inland Revenue Commissioners, ex parte: Commerzbank AG,

? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 5, 7, 52 ??? 58 ???
????????? ???,

?? ????????????,

????????? ??? ??? G. C. Rodriguez Iglesias, ??????? ?????????? ??? ????????????, ?.
Zuleeg ??? J. L. Murray, ??????? ????????, G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, J. C.
Moitinho de Almeida, F. Grevisse ??? D. A. O. Edward, ????????,

?????? ??????????: M. Darmon

?????????: H. A. Ruehl, ?????? ?????????? ????????????,

?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????:

* ? Commerzbank AG, ?????????????? ??? ??? Gerald Barling, QC, ??? David Anderson,
barrister, ?? ?????????? ??? Stephen Kon, solicitor,

* ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? John Collins, Assistant
Treasury Solicitor, ?????????? ??? ??? Alan Moses, QC, ??? Derrick Wyatt, barrister,

* ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? Thomas Cusack, ??????
???????,

?????? ?????? ??? ?????? ????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? Commerzbank AG, ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? 20?? ?????????? 1993,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ??????????
??? 17?? ?????? 1993,

?????? ??? ????????

???????

????????????? ??? ??????????????

1 ?? ??????? ?? 12?? ??????? 1991, ?? ??????? ?? ?????????? ?? 18 ???????
1991, ?? Queen's Bench Division of the High Court of Justice of England and Wales (???:
High Court) ???????, ??' ??????? ?? 177 ?? ??????? ??, ?? ???????????
?????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?? ???????
?????????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??.

2 ?? ?????????? ????. ??????? ???. ??????? ??????? ??????? ???. ??????? ???. ??????? ??????? ??????? Commerzbank (??? ?: Commerzbank), ??? ???. ??? ???. ??? ???. ??? ???. ??? ???. ??? ???. ??? ???. ??? ???. Inland Revenue Commissioners (??? ?: ?????????? ???????) ??????? ???. ??? ???. ?????????? ??????? ???. ??????? ???. ??????? ??????? ???. ??????? ???. Income and Corporation Taxes Act 1988 (???? ???. 1988 ????. ??????? ??????? ???. ??????? ???????).

4 ? Commerzbank ??????? ?? ?????? ?????????? ??????????????, ??? ???? ?? ?????
????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?? 1973 ?? ?? 1976.
?? ???? ?????????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?????? ? Commerzbank ?????????? ??
????????? ?????????? ??? ???? 4 222 234 ????? ?????????? (UK).

5 ?????????? ? Commerzbank ??????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ????? ?????????????? ??? ?????? ??????
????????? ??? ?????? XV ??? ?????????? ??? 2?? ?????????? 1946 ?????? ??? ??????????
??? ?????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ???
????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ??? ??? ?????????? (S.R. & O.
1946 ????. 1327), ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? 20?? ?????????? 1966 (S.? 1966
???. 1188). ? ?????? ??? ??????????, ???' ??????, ??? ?? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ??? ??? ?????? ??????. ??? ??????????, ?????? ? Commerzbank ???
????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ????

6 ?? ?????? ?? ??? ?????????? ????, ? Commerzbank ?????????????? ?? ?????????????? ??????
?? ?????? 825 ??? *Income and Corporation Taxes Act 1988.* ?? ?????? ??? ?????? ?? ???:

"1. ?? ?????? ?????? ?????????????? ????. ??????????? ?????????? ????. ?????????????????? ????.
??? ??????? ????. ?? ??????? ????. ?????????? ????. ?????????? ????. ????. ????. ????. ? ??????? ????.
????? ????. ????. ??????? ????. ??????? (...):

?) ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ????? ?????? (...)

2. ?? ??? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ??????, ??? ? ??????????????
?? ? ???? ?????? ?????? ?????????? ?? ???? ?????????? 100 UK ?????????????????? ??
????????? ?? ???? ? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ???? ? ?????????? ?? ???? ??????????, ??
???? ???? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? , ??? ???? ??????????
'????????? ?????????????? ???' . ??? ???? ?? ???? ?? ???? ?????????????? ?? ???? . ?

?????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ?????????? 8,25 % (...)."

7 H Commerzbank ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? ?? ???? ??????????
????????????????? ??? ?????? ????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ? ??????????
????????? ??? ??? ??? 5 199 258 UK.

8 ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? Commerzbank ?? ??? ?????????? ?? ?
?????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????? ??????. K????? ??? ? Commerzbank
????? ??? ?????? ??? High Court ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????
???? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????
????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????, ??? ??
????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????.

9 ?? High Court ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ??? ??? ??????
?? ?????? 5, 7, 52 ?? 58 ??? ??????.

10 ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ???:

"????

i) ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???????, ??? ?????? ??? ??? ??
????? ?????????? ???, ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?? ??????
????? ????

ii) ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ?? ??? ?????? ??????????
??? ??? ??? ????

iii) ? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???????, ?? ??? ??? ?????????? ?????? ??????????
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ???, ? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??
?????

iv) ? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ?????????????? ????

v) ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????
????? (????????? '????????? ?????????????? ???'), ?? ? ?????? ??? ?????? ??????????????
? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??
??? ?????? ????

vi) ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ????, ??? ?? ??????
??? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??????????

vii) ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ???????

?????????? ? ?????? ??? ??????? ??????? ?????? ?? ?????????? ????? ?????? ?????? ??
????????? ????, ?? ??? ?????????? ??? ? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
???? ?? ?????????? ??????, ??? ?????????? ??? ???? ?? ?????? 5, 7, 52 ??? 58 ??? ?????????? ???;
???? ?????? ?? ??? ? ??????? ??? ?? ??????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? (????? ??? ??
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???, ???????, ??????? ?????? ??? ?????? ??? ??????), ??
???? ??? ??? ??? ??? ?????? ???;"

11 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???
????? ????, ? ?????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???
????????? ??? ??????????. ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
??????, ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????.

12 A?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ???
?????? ??? ???????, ????, ??????, ??? ?????? ?? ?????? 52 ??? 58 ??? ?????? ???
?? ?? ?????? 5 ??? 7 ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???
????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ???
?????????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ???
? ?????? ??? ??? ?????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???
????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

13 ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? 28? ?????????? 1986, 270/83,
????????? ??? (?????? 1986, ?. 273, ??? 18), ? ?????????? ???????????, ???
????????? ?? ??? 52 ?????? ??????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ??'
????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????????
?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???
????? ??? ???????, ???????????, ?????? ?? ?? ?????? 58 ??? ???????, ??? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
???? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????, ??? ???? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

14 ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? (?????? ??? 12? ?????????? 1974,
152/73, Sotgiu, ?????? 1974, ?. 87) ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ???????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

15 ?????????? ?????? ? ?????????? ???, ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
?? ???????, ?? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

16 ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

????? ?????? ??? ??????? ????????, ??? ?? ?????? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????? ???? ?????? ?????????? ? Commerzbank, ??? ???? ??? ?????????? ?????????? ??????????
??? ?? ?????? ??? ??????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ??
????????? ????. ????????????, ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????. ??? ??? ?????????? ??????, ???
?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ????: ??
????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
??????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ????, ?? ???
??? ??????? ??? ?????? ??? ????????, ???????????? ?? ?????????? ??????????.

17 ? ?????????????????? ??? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?????.

18 ??????? ??????? ???????, ??? ? ??????, ?????????????? ??? ????? ????????????. ????????,
?????? ??? ??????? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ???
?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ????
?????????? ?? ??? ????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
?????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????.

20 ?? ??? ???? ?????????????????? ????????, ?????????????? ?? ??? ???? ? ?????????? ??? ??????
?????????? ??? ?? ?????? 52 ??? 58 ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????
?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????
????????? ?????????? ?? ??????? ??? ??????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????? ?? ??? ?? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?? ??? ???, ?? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?? ??
????????? ???.

21 ??????? ???. ??????????? ???. ? ??????? ???. ??????? ???. ??????? ???. ??????? ???. ??????? ???.
?????????? ???. ???. ???. ???. 52 ???. 58 ???. ???????, ??????? ???. ??????? ???. ??????? ???. ??????? ???.
?????????? ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. 5 ???. 7.

????????? ??? ?? ??????????? ?????

??? ??? ????????????

22 ?? ?????? ???. ???. ????????????. ???. ?????????? ???. ?????????? ???. ?????????? ???. ???. ?????????? ???. ???.
???. ?????????? ???. ??????????, ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????????? ???. ?????????? ???. ???. ?????????? ???. ???.
??????????. ???. ?????? ???. ???. ?????? ???. ?????????? ???. ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????????? ???. ???.
????? ???. ???. ?????? ???. ?????????? ???. ?????????? ???. ???. ?????? ???. ?????? ???. ???. ?????? ???.
??????????. ?' ???. ?????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????????? ???.

?????????????

??? ????

?? ??????????,

????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? 12?? ??????? 1991 ??

Queen's Bench Division of the High Court of Justice of England and Wales, ??????????:

?? ????? 52 ?? 58 ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ??

?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ??

????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??

?? ??? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??

???? ?????? ??????. ?? ??? ?? ?????????? ????? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ??

????, ?? ??? ?? ??? ?? ????? ?? ????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ??